



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/20/Add.1
4 June 1993

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Вторые периодические доклады, которые должны быть представлены
в 1993 году

Добавление

ЭКВАДОР*

[21 апреля 1993 года]

1. Участие нашей страны в расширении международной деятельности в области защиты прав человека заключается в осуществлении мер по включению положений концепции прав человека в законопроекты, которые находятся в настоящее время на рассмотрении.

2. Эквадор с удовлетворением воспринял рекомендации, принятые с целью обеспечения уважения прав человека в рамках отправления правосудия, которые предусматривают оказание помощи государствам-членам в деле применения международных норм. Что касается второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, посвященного отмене смертной казни, то Генеральная прокуратура страны отметила, что "он не

* Первоначальный доклад Эквадора см. в документе CAT/C/7/Add.7; информацию о его рассмотрении Комитетом см. в документе CAT/C/SR.61 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 46 (A/46/46), пункты 118-128. Дополнительный доклад Эквадора см. в документах CAT/C/7/Add.11 и 13; информацию о его рассмотрении Комитетом см. в документах CAT/C/7/SR.89 и 90/Add.1, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 44 (A/47/44), пункты 60-92.

противоречит внутреннему праву Эквадора и, более того, полностью согласуется с правами граждан, закрепленными в части II раздела I Политической конституции Республики, а именно в пункте 1 статьи 19. Поэтому Эквадор, безусловно, присоединится к этому Протоколу".

3. По своему существу эти документы содержат принципы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, а также в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Эквадор рассмотрел вопрос о включении этих универсальных документов в свое внутреннее законодательство, и в соответствии со статьей 19 выше упомянутой Конвенции мой предшественник на посту Генерального прокурора страны представил 12 ноября 1991 года Комитету против пыток на его седьмой сессии, состоявшейся во Дворце наций в Женеве, дополнительную информацию к докладу, который был подготовлен представителями моей страны для пятой сессии Комитета и рассмотрен 14 ноября 1990 года.

4. В этом докладе, который, по моему мнению, необходимо еще раз подробно и тщательно изучить, проводится всесторонний анализ уголовного законодательства, действующего Уголовно-процессуального кодекса и его взаимосвязи с различными правовыми нормами, в соответствии с которыми некоторые административные должностные лица могут применять меры наказания, а также анализ вопросов, связанных с лишением свободы, применением санкций и осуществлением права граждан Эквадора подавать жалобы в соответствующие органы и требовать компенсации за нанесенные ущерб и убытки; в нем также рассматриваются механизмы, используемые в целях предотвращения грубого обращения, пыток и других видов жестокого обращения в ходе расследования уголовных дел, особенно на его начальной стадии, когда судья, будь то судья по уголовным делам или судья административного суда (судья полицейского суда), еще не располагает сведениями о возможном нарушении.

5. Как и другие страны Латинской Америки, наша страна находится на низком уровне развития, что негативно сказывается на всех областях жизни; сменявшие друг друга на протяжении последних лет правительства принимали весьма жесткие меры, которые, помимо прочего, всячески препятствовали рассмотрению жалоб граждан страны и иностранцев, когда те обращались за помощью в соответствующие органы.

6. В Эквадоре по-прежнему с горечью вспоминают о случившемся с братьями Рестрепо, в связи с гибелью которых был осуществлен ряд радикальных мер в области досудебного расследования и была предпринята попытка обеспечить практическое применение системы проведения расследований судебной полицией, которая и сейчас все еще остается на бумаге, Уголовно-процессуальный кодекс, часть III.

7. Исходя из этого, необходимо принять меры по обеспечению осуществления этих изменений и провести ряд реформ и преобразований в общей системе наказаний, что требует уделения более пристального внимания этим вопросам со стороны всех органов государства и особенно законодательного органа.

8. С этой целью 4 июня 1992 года был подписан меморандум о взаимопонимании между Агентством международного развития Соединенных Штатов Америки, Верховным судом, Государственной генеральной прокуратурой, канцелярией Генерального атторнея, канцелярией заместителя министра юстиции Эквадора и Латиноамериканским институтом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Основная цель этого документа

состоит в разработке проектов Уголовного кодекса, Пенитенциарного кодекса, Уголовно-процессуального кодекса и органического закона о деятельности органов прокуратуры и судебной полиции, а также в проведении исследований в области неформального урегулирования конфликтов.

9. В этом контексте была начата работа по подготовке Уголовного кодекса, который, хотя еще и находится на стадии рассмотрения, предусматривает осуществление значительной части мер, принятых государствами-участниками Конвенции против пыток, поскольку многие действия, совпадающие с определением "пытки" в статье 1 Конвенции рассматриваются в соответствии с пунктом 1 статьи 4 этого Кодекса как преступления, за которые в нем предусматривается применение соответствующих мер наказания. Однако его разработка еще продолжается, в связи с чем в настоящее время невозможно подтвердить с помощью официального документа наличие окончательного проекта.

10. Политическая конституция Республики Эквадор в пункте 17 статьи 19 обеспечивает уважение права на личную свободу и безопасность, а что касается виновности, то основным принципом является презумпция невиновности отдельного лица до тех пор, пока оно не будет признано виновным в соответствии с постановлением суда. Вместе с тем следует отметить, что в Эквадоре имеют место случаи нанесения частным лицам морального и психологического ущерба в результате применения превентивного заключения, предусмотренного статьей 177 Уголовно-процессуального кодекса, т.е. когда, по мнению судьи, имеются причины полагать, что было совершено преступление, которое предполагает применение меры наказания в виде лишения свободы, и что обвиняемый является исполнителем этого правонарушения и его соучастником. Содержание под стражей продлевается до тех пор, пока не будет вынесено обвинительное заключение или принято решение о прекращении уголовного дела на начальном этапе уголовного процесса, т.е. на этапе предварительного следствия, которое завершается принятием решения о приостановлении или окончании судопроизводства или о начале уголовного дела. Эта проблема, обусловленная задержками в процессе расследования, имеет ряд негативных последствий: 1) пенитенциарные учреждения являются переполненными; 2) сроки лишения свободы обвиняемых превышают сроки отбывания наказания, которое они могли бы понести как виновные в совершении преступления; 3) в случаях прекращения судопроизводства наносится ущерб чести и репутации и нарушается принцип равенства перед законом.

11. С учетом серьезного характера этих проблем и принимая во внимание результаты глубокого анализа последствий, связанных с невозможностью принятия решений по уголовным делам в отсутствие надлежащей и эффективной защиты, 26 августа 1992 года Национальный конгресс принял Закон о пересмотре Уголовного кодекса, отметив при этом, что эти аномалии являются "посягательством на личные права".

12. Благодаря внесенным поправкам лица, дела которых не были прекращены или переданы в суд и которые находятся под стражей в течение срока, равного или превышающего 1/3 срока, установленного в соответствии с Уголовным кодексом в качестве максимальной меры наказания за преступление, за которое они были взяты под стражу, должны быть незамедлительно освобождены. Равным образом незамедлительно должны быть освобождены лица, которые содержатся под стражей без приговора суда в течение срока, равного или превышающего половину срока, установленного в соответствии с Уголовным кодексом в качестве максимальной меры наказания. Эти меры не распространяются только на лица, которые лишены свободы за преступления, определенные в Законе о наркотических и психотропных веществах, который предусматривает более жесткий режим в отношении обвиняемого.

13. С целью осуществления этих норм директор соответствующего пенитенциарного учреждения наделяется административными полномочиями, на основе которых он, в случае неполучения судебного решения об освобождении в установленные сроки, незамедлительно освобождает задержанного.

14. Помимо этого, была начата разработка поправок к нормам, которые регулируют уголовный процесс. Цель внесения этих изменений в действующую процессуальную систему осуществления уголовного правосудия состоит в том, чтобы отменить первоначальную фазу или этап расследования, который называется "закрытым предварительным следствием", а затем обеспечить устность и публичность обвинительного процесса и в конечном счете прийти к "открытому предварительному судебному следствию". Несмотря на положения Политической конституции, принцип презумпции невиновности нарушается из-за "превентивного заключения", которое по-прежнему предусмотрено действующей статьей 177 Уголовно-процессуального кодекса; в проекте поправок предлагается процедура, обеспечивающая полную свободу на основе эффективной защиты с надлежащим контролем со стороны обвиняемого за процессом дачи показаний и проведения расследования.

15. В этом контексте органам прокуратуры отводится главная роль в процессе расследования преступления. Представляется, это является наилучшим способом обеспечения полного уважения основополагающих гарантий, которыми пользуется человек, и надлежащего применения закона. Согласно этому проекту судебная полиция должна находиться под контролем прокуратуры и заниматься проведением предварительного судебного следствия.

16. В рамках этой новой концепции уголовного процесса должное внимание уделяется даже получению показаний от обвиняемого с помощью разного рода ухищрений, так, например, статья 96 Проекта гласит: "Запрещенные методы получения показаний. Обвиняемый не должен давать присягу и не может подвергаться любому виду силового воздействия или принуждения. Запрещаются любые меры, которые могут ограничивать свободу принятия решения обвиняемым, воздействуют на его память и способность к восприятию и анализу; особенно запрещается применять жестокое обращение, угрозы, изнурительные методы воздействия, телесное наказание, пытки, обманные методы, препараты психического воздействия, так называемую "сыворотку правды", детекторы лжи и гипноз". Статья 97 предусматривает: "Допрос. Запрещается задавать каверзные или наводящие вопросы, требовать категоричных ответов". Статья 99 предусматривает, что обвиняемый должен давать показания свободно, без использования наручников или других средств усмирения и исключительно в присутствии уполномоченных на то лиц.

17. Особое внимание уделяется вопросам защиты обвиняемого. Во исполнение международных норм, согласованных странами с целью ликвидации пыток и других видов жестокого обращения, в части III, посвященной содержанию под стражей, содержатся нормы, цель которых состоит в предотвращении любого ограничения права обвиняемого на неприкосновенность личности; с этой целью статья 223 предусматривает применение принципа пропорциональности, в соответствии с которым срок лишения свободы должен соотноситься с ожидаемой мерой наказания, но ни в коем случае не превышать максимальный срок лишения свободы, предусмотренный в качестве меры наказания за данное преступление, и "не превышать одного года в случае преступления, максимальная мера наказания за которое составляет до пяти лет", или "двух лет в случае преступлений, наказание за которые предусматривает лишение свободы на более длительный срок".

18. Органы прокуратуры в настоящее время наделены правом, которым в рамках нашей уголовно-процессуальной системы ранее обладал и по-прежнему обладает судья, т.е. правом выдавать распоряжение относительно превентивного заключения сроком на не более чем 24 часа. Считается принципом, что полиция ни в коем случае не может отдавать распоряжение о задержании. Превентивное заключение осуществляется исключительно с целью обеспечения явки обвиняемого в суд или исполнения наказания. Превентивное лишение свободы не может и не должно преобразовываться в предполагаемую меру наказания. В тех случаях, когда необходимо обеспечить, чтобы обвиняемые не скрылись от правосудия, вместо превентивного заключения, если оно невозможно, применяются следующие варианты: домашний арест, обязательство находиться под надзором соответствующего лица или учреждения, обязательство периодически являться к судье или в суд и т.д.

19. Представляется, что на седьмой сессии Комитета против пыток не было уделено должного внимания вопросу о возмещении ущерба несправедливо осужденным. Следует отметить, что в соответствии с проектом поправок к Уголовно-процессуальному кодексу, часть III, седьмой том, лицо, которое было несправедливо осуждено или признано невиновным на основе решения об окончании дела, может подать иск о возмещении ущерба за период, в течение которого оно было лишено свободы.

20. Этот проект был представлен национальному конгрессу для изучения, и ожидается, что в ближайшее время он будет рассмотрен вместе с поправками и изменениями, которые сочтет необходимым внести этот орган государственной власти. Нашей стране необходимо незамедлительно преобразовать свою уголовную систему с целью не только осуществления целей универсальных концепций и принципов, но и удовлетворения требований нашей реальности.

21. Во исполнение положений международных документов, участником которых является Эквадор, 7 августа 1992 года в Дополнении № 995 к Официальному регистру, органу, в котором в соответствии с положениями пункта 2 статьи 5 преамбулы Гражданского кодекса публикуются законы и декреты, был опубликован Кодекс по делам несовершеннолетних, структура и положения которого были разработаны на основе ратифицированных нашей страной международных конвенций, Декларации о правах ребенка и с учетом наших социальных условий. Еще одной серьезной правовой проблемой, которая уже приобрела общесоциальный характер, является своего рода торговля беспризорными детьми, в результате которой ребенок становится статьей экспорта в страны Европы и Соединенные Штаты Америки, что свидетельствует о деградации более бедного и необразованного населения Эквадора.

22. В целях предотвращения этих аномальных явлений и контроля за ними правительство страны, с учетом нынешних условий и исходя из более глубоких соображений и отдаленной перспективы, разработало более адекватную правовую систему, направленную на обеспечение жизни, индивидуальности, неприкосновенности личности, свободы и уважения достоинства несовершеннолетних. В части II действующего Кодекса по делам несовершеннолетних устанавливается порядок, который должен соблюдать каждый житель Эквадора в его отношениях с несовершеннолетним как субъектом, наделенным правами.

23. С учетом положений Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания статьи 22 и 23 этого правового документа закрепляют права несовершеннолетних на физическую, психическую и моральную неприкосновенность, из чего вытекает, что они ни в коем случае не могут подвергаться пыткам, жестоким и унижающим достоинство видам обращения и произвольному задержанию.

24. Право на индивидуальность новорожденных, оставленных их родителями, также предусмотрено этой новой правовой системой, однако меры наказания лиц, посягающих на это право, четко не установлены. Соответствующие преступные деяния и меры наказания за них типифицируются в Уголовном кодексе в главе II части IX второго тома, которая, в частности, предусматривает в качестве минимальной меры наказания лишение свободы сроком от восьми дней до трех месяцев и в качестве максимальной меры наказания лишение свободы сроком от трех до шести лет.

25. В части IV нового Кодекса по делам несовершеннолетних предусматриваются меры по защите несовершеннолетних от грубого обращения. В этом конкретном контексте определены различные формы предупреждения, ответственность государства, меры и политика, осуществляемые государством в целях защиты и реабилитации несовершеннолетних, а также для реализации программ по оказанию им помощи. Наконец, в соответствии со статьей 148, содержащейся в главе II, суды по делам несовершеннолетних выносят решения относительно того, является ли какое-либо действие преступлением или нет. Благодаря новому порядку за этим процессом расследования уже признается доказательная сила, необходимая с судебной точки зрения в соответствии с положениями третьего пункта последующей статьи. Кроме того, следует отметить, что в соответствии с пунктом d) статьи 150, в котором рассматриваются случаи жестокого обращения должностного лица с несовершеннолетним, но в котором не содержатся соответствующие меры наказания, суд по делам несовершеннолетних имеет право просить компетентный орган определить соответствующую меру наказания за то или иное действие.

26. Эта новая правовая система предусматривает одну специальную меру, которая в рамках нашего правового режима применяется исключительно в отношении уголовных дел, в частности, речь идет о нарушении неприкосновенности жилища с целью освобождения несовершеннолетнего, который, как известно, подвергается жестокому обращению. С целью предотвращения таких актов и оказания помощи несовершеннолетнему нарушать неприкосновенность жилища может любое лицо.

27. Глава IV этой части содержит нормы, которые по своему существу отражают цель Конвенции против пыток, в частности речь идет о пункте 1 статьи 2 этой главы. Эти нормы касаются предотвращения применения пыток по отношению к несовершеннолетнему, даже в тех исключительных случаях, когда его поведение можно было бы квалифицировать как уголовное деяние. С этой целью в отношении обращения с несовершеннолетними нарушителями предусмотрено принятие мер, которые направлены на обеспечение физической и психологической неприкосновенности несовершеннолетних в местах лишения свободы.

28. В числе других статей следует выделить следующие: статья 172, пункт 2: "Запрещается перевоз несовершеннолетних с использованием наручников, веревок и других средств, применение которых является посягательством на его достоинство, и, кроме того, запрещается оказывать на них физическое или психологическое воздействие".

29. В соответствии с положениями статьи 168 действуют все гарантии, предусмотренные в международных конвенциях, о чем четко заявляется в вышеупомянутой статье.

30. Следует также выделить следующие моменты: расследование любых дел, которые затрагивают несовершеннолетних, должно проводиться по ускоренной процедуре в течение максимум одного месяца; несовершеннолетний должен быть доставлен в соответствующий суд в течение 24 часов, в связи с чем полицейский рапорт должен содержать результаты проведенного в предварительном порядке обследования состояния здоровья несовершеннолетнего, его социальной опасности и психического состояния; а срок лишения свободы несовершеннолетнего не должен превышать 4 лет, независимо от меры наказания, предусмотренной за совершенное им преступление.

31. К вышеуказанному следует добавить, что 28 января 1992 года Национальный конгресс начал рассматривать Органический закон о законодательной власти, статья 50 которого предусматривает создание Постоянных специальных комиссий, две из которых представляют для нас особый интерес: по делам женщин, ребенка и семьи и по правам человека; этим комиссиям будет поручено следить за разработкой надлежащего законодательства в их областях компетенции.

32. Хотя пункт k) статьи 44 Политической конституции Республики и определял, что Национальный конгресс наделяется правом осуществлять общую амнистию в связи с политическими преступлениями и освобождать от наказания за общеуголовные преступления при наличии существенных оправдывающих обстоятельств, эта норма тем не менее оставалась лишь на бумаге, пока не был принят этот закон, который обеспечивает применение этого средства правовой защиты на практике и гарантирует осуществление права граждан обращаться с просьбой о помиловании, снижении меры наказания или ее замены более мягким наказанием.

33. С другой стороны, Национальный конгресс, принимая во внимание необходимость пересмотра Политической конституции страны, 23 декабря 1992 года обнародовал положения, направленные на совершенствование системы отправления правосудия, повышение ее гибкости и эффективности. Согласно этим новым положениям статья 29, которая заменяет действовавшую ранее статью 141 о полномочиях и функциях Трибунала по конституционным гарантиям, сохраняет за последним право "ознакомливаться с жалобами, представляемыми любым физическим или юридическим лицом в отношении действий государственных органов власти, нарушающих права и свободы, гарантированные Конституцией", и в то же время предоставляет ему возможность, в случае невыполнения его определений после признания жалобы обоснованной, рекомендовать компетентному органу уволить соответствующее должностное лицо и применить другие предусмотренные законом меры наказания без ущерба возможному возбуждению уголовного дела". Это еще раз подтверждает стремление нашей страны к обеспечению уважения гарантий, предоставленных гражданам, и к включению во внутреннее законодательство положений международных конвенций, участником которых она является и которые она ратифицировала.

34. В связи с серьезными жалобами относительно действий национальной полиции, которой было поручено проведение расследований по уголовным делам, правительство приняло меры с целью искоренения практики применения пыток и других жестоких и унижающих достоинство видов обращения в отношении лиц, содержащихся под стражей. С этой целью после упразднения в стране Службы

уголовных расследований было создано Управление по расследованию преступлений, которое тем не менее временно по-прежнему находится в подчинении национальной полиции; но следует отметить, что обращение сотрудников полиции с заключенными несколько улучшилось.

35. С целью передачи функций по осуществлению этой работы специализированному техническому органу, каковым является Судебная полиция, чьи полномочия и обязанности излагаются в части III первого тома Уголовно-процессуального кодекса, в составе представителей различных органов, которые в силу специфичности этого вопроса должны влиять на уголовный процесс и процедуру исполнения приговоров, были учреждены различные комиссии, которые вместо того, чтобы противопоставлять ведомственные интересы, занялись подготовкой персонала, необходимого для этой работы, в частности работы на этапе досудебного расследования. В этом деле большое содействие оказали технические специалисты Французской Республики, которые в течение многих месяцев осуществляли соответствующую подготовку.

36. С этой целью был разработан Регламент Судебной полиции. Начиная с 1983 года основой для возбуждения уголовного дела являются полицейские рапорты, о которых говорится в части II Уголовно-процессуального кодекса, посвященной проведению уголовных расследований; следует отметить, что исходной точкой для возбуждения 90% уголовных дел являются результаты полицейского расследования или полицейский рапорт, если, конечно, речь идет о преступлениях, подпадающих под категорию уголовных преступлений. Однако, несмотря на принятие 7 августа 1992 года вышеупомянутого Регламента, судебная полиция не смогла стать эффективным и жизнеспособным органом, что объясняется действием многих факторов, которые препятствовали ее надлежащему функционированию, причем не в малой степени экономическими факторами. Разработанные положения позволили только создать структуру, необходимую для достижения желаемой цели.

37. Этот технический орган объединяет в своей структуре все элементы расследования: уголовные дела, дела по борьбе с перевозкой и торговлей наркотическими и психотропными веществами, Центральное национальное отделение ИНТЕРПОЛА и научно-техническое управление, включающее лаборатории, отделы судмедэкспертов, компьютерные информационные службы, центральный архив и службы распространения информации. В этом техническом органе будут работать сотрудники полиции, имеющие высшее образование, а также гражданские лица соответствующей квалификации. Предполагается, что услуги лабораторий и экспертов будут полностью бесплатными, решение о чем было принято с учетом интересов наиболее бедных слоев населения, которые чаще сталкиваются с проблемами в области уголовного права. Объединение различных служб полностью отвечает планам создания единой структуры расследования, поскольку очевидно, что, если они не будут объединены с учетом их специализации, весь аппарат расследования останется в подчинении прокуратуры и судебных органов.

38. Чрезвычайно необходимо обновить Органический закон об органах прокуратуры. Это государственное учреждение должно не только участвовать в процессе проведения расследования, но и в соответствии с предложенными поправками играть активную роль в деле согласования правового режима, который будет действовать в связи с принятием новых Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов.

39. Улучшение этого закона позволит придать новую направленность деятельности органов прокуратуры как участника уголовного процесса, будет обеспечивать взаимодействие следователя с Судебной полицией, способствовать проведению судебного разбирательства на справедливой основе и надлежащему представлению доказательств обвинения, а также осуществлению органами прокуратуры эффективного контроля за процессом отправления правосудия. Благодаря этому прокуратура будет следить за неукоснительным соблюдением установленного правопорядка и обеспечивать защиту прав граждан и народа в судебно-административном порядке.

40. С учетом всего вышеизложенного и будучи глубоко убежденными в успехе процесса преобразования, мы надеемся, что в области отправления уголовного правосудия в нашей стране произойдут большие положительные изменения, будет создана новая структура, основанная на принципах прав человека, реальностях нашей действительности и универсальных принципах уважения свободы.
